

\*\*\*\*\*  
RAGAD ADVERTENTIE:  
Kabar premili: 1 — 30 temboeng f 1.—  
Langkoengipoen, saban 10 temboeng oetawi kirang: f 0,50.  
Advertentie limrah: f 0,15 sagaris:  
(apes: f 1,25).  
Moendoet kapatjak langkoeng saking sapisan, oetawi moendoet dados lengganan, tepang rembag roemijin kalijan administrasi.  
Hoofdredacteur:  
B. SOEMARNA  
kabantoe  
REDACTIE - COMMISSIE.  
\*\*\*\*\*

# SWARA-TAMA

## SERAT KABAR KATHOLIEK

== Medal saban dinten Djoemoewah. ==

\*\*\*\*\*  
REGINIPOEN LENGGANAN  
SWARA TAMA  
1 taoen . . . f 6,— } njoewoen kabajar  
1/2 .. . f 3,— } roemijin.  
3 woelan . . . f 1,50—  
Adresipoen Redactie lan Administratie  
IGNATIUS-COLLEGE  
DJOKJAKARTA.  
Telefoon no. 885.  
\*\*\*\*\*  
Drukkerij „Canisius” Djokja.

## PRADJA RAHAJOE. HEERENDIENST.

Protestvergadering P. S. I. I. Ngajogjakarta.

Sambetipoen Sw. T. No. 20.

Pangarsa mewahi katrangan heeren dienst sadjawining tanah Djawi. Heeren dienst ing ngrikoe sami kalijan réntjang toembasan djaman kina. Manawi boten saged dateng, amargi sakit kedah nedahaken sertiipikat dokter. Botenipoen makaten kedah ngépahaken f 1,50 sadinten. Jèn meksanipoen boten dateng kedah mbajar denda. Arta denda waoe dados gadahanipoen *kepala negeri*: ingkang mekaten waoe saged noewohaken lekas sawenang-wenang, oep. ngleresi boten gadahi arta, kepala negeri waoe ladjeng ndendani mrika-mriki. Kapratélakaken oegi bilih Memorie Heeren dienst kedah sampoen kaper tal ing basa Inggris, Fransch lan Duitsch, perloenipoen sagedang lelakaken mripatipoen tetijang Éropah soemerep heeren dienst ing ngriki. H.A. Salim katjarjosaken saged ambekta potrèt-potrètipoen tetijang ingkang ngleresi nggarap heeren dienst. Ing potrèt waoe katingal oegi wonten gambaripoen laré kirang saking 15 th. Toentoenaning parepatan kaprahaken sadèrèk Samsoemiridjal. Sadèrèk *Drijawansa* angantjaraken sipateng kerdja paksa ing tanah Djawi ingkang awoedjoed patrol tètèk, andandosi margi lss. Prakawis patrol, tètèk, katjarjosaken namoeng damel sangsaranipoen kawoela. Manawi boten dateng dipoenrolaken mangka djaman kinanipoen awrat-awratipoen namoeng kabakot kantja ing doesoen ngrikoe. Toer sanadany ing gerdoe dipoenroendani, dipoenpatroli, ing doesoen waoe meksa boten sepen kadoerdjanan. Malah kerep kémawon tetijang késah patrol, grijanipoen dipoenpandoengi. Margi makaten waoe pamedar sabda boten pitados bilih patrol tètèk poenika kanggé ndjagi kadoerdjanan. Tetijang doesoen kapoerih ndandosi kalèn?, mangka kéngingipoen mendet toja namoeng ing wantji daloe, (manawi sijang kanggé pabrik) poenika kawastanan boten adil, damel sangsaraning kawoela, awit wantjipoen ngaso kapeksa ngilèkaken toja. Tetijang doesoen kapoerih dandos dandos margi, kretèg, poenika inggih ngewrat-ewrat awit ingkang katah ingkang nganggé margi waoe limrahipoen tjikar-tjikar onderne ming: dados énggal risakipoen ngantos tetijang ngrikoe pendak tetijang woelan kapeksa ndandosi. Prakawis ndandosi kretèg (oewod) poenika kerep kémawon tetijang alit kapitoe nèn, awit kapoerih marnèkaken barang-barang badé, ingkang kanggé ndandosi. Ing mangka saban doesoen gadah kas - doesoen.

Ing tanah Goepmèn, tetijang ngoeli wonten irrigatie pikantoe épanan. Nanging ing tanah Kedjawèn, tetijang ndandosi kalèn - Waterschap boten pikantoe, poenika kawastanan boten adil. Mangka, tetijang-tetijang waoe kéngingipoen mendet toja kanggé sabinipoenipoen namoeng ing wantji daloe, jèn sijang kanggé nglemokaken rosan.

Sataoen - taoenipoen kanggé preloening patrol, lss. waoe, kawoela kapeksa njamboet damel tanpa épanan 116 dinten. Ingkang makaten waoe mlaratakan kawoela. Oepami njamboeta damel sadinten berahan f 0,50, lan tetijang ingkang kénging patrol sasaminipoen waoe 30 milijoen, sataoen-taoenipoen angsal 1740 milijoen. Dados kapitoe nènipoen Indonèsiah margi kénging aradan hèrendines sataoenipoen 1740 milijoen, mangka sampoen pinten taoen wontening hèrendines waoe. Poenika dèrèng kapétang kalijan arta denda barang. Prakawis poenika dados golonganing sababipoen kawoela Indonèsiah mlarat-mlarat.

Dados hèrendines kadjawina na-

timbang ingkang leres roemijin, sarta ladjeng sami kesoepean dateng paribasan kaseboet nginggil poenika; senaosa kabar waoe dèrèng temtoe menawi leres, sarta dèrèng kantenan bilih mila njata kados makaten. Kados boten kirang wonten kabar ingkang gèsèh sanget oetawi malah sering gèsèh babar pisan kalijan kawontenanipoen.

Ing boekoe „De Navorling van Christus” (Napak tilas Pada Dalem), boekoe 1 bab ingkang kaping 4, Thomas a Kempis ngendika: „Men moet niet terstond ieder woord gelooft, noch iedere ingeving volgen, maar alles ernstig en rijpelijk voor God overwegen. Ach, helaas! men gelooft van een ander eerder het kwade dan het goede; zoo zwak zijn wij. Maar volmaakte mannen gelooven niet dadelijk alles wat verteld wordt, omdat zij de menschelijke zwakheid kennen, die tot het kwade geneigd is en zeer licht struikelt in woorden.”

Tjara Djawinipoen kirang langkoeng makaten: „Wong ora kena ngandel marang sadéngah pitoetoer oetawa sadéngah krenteging ati, nanging koedoe ditimbang-timbang kanti wewéka lan sarèh, apa ikoe dadi kersaning Allah.

Doeh kok noesahaké temen, déné akèh wong kang gampang pangandelé, menawa pepadané diala - ala tinimbang jèn dialem! Atining manoesa pantjèn sèkèng banget.

Nanging wong kang sampoen ora gampang ngandelé marang wadoeling sadéngah wong, sebab soemoeroep kasèkèngané manoesa kang karem marang piala sarta kerep kesandoeng ing tetemboengané.”

O, émanipoen déné kok teksih sekedik sanget tjatjahing tetijang ingkang sami poeroen mangertos dateng kasèkènganing badanipoen pijambak. (Koela samanten oegi). Ratjakipoen tetijang poenika menawi dipoentjirjosi awoning kantjanipoen, sami énggal sarta gampang pitadosipoen. Toer kababar poenika waoe dèrèng temtoe ta menawi leres lan mila njata kados mekaten. Poenapa déné tetijang jèn dipoentjirjosi bab awoning tetijang sanès, nglengkara sanget jèn kabar waoe ladjeng dipoenanggé pijambak. Nanging sedaja ingkang klebet ing koepingipoen sok ladjeng teroes dipoenobrolaken dateng tetijang sanèsipoen. Sarta anggenipoen ngandaraken inggih ladjeng mawi dipoenboemboni sakedik-sakedik. (Émoeta dateng bebasan nginggil poenika). Kantja-kantja sanès samangsa mireng kabar ingkang awon waoe temtoe inggih énggal sarta gampang pitadosipoen; toewin inggih ladjeng gentos ngabaraken dateng tetijang sanèsipoen malih, lan oegi mawi dipoenwewah-wewahi sakedik engkas.

Ratjakipoen tetijang menawi dipoentjoetoeri prekawis ingkang saé, ingkang saged ngindakaken kaoetamèning badanipoen, sami boten poeroen nampèni oetawi ngraosaken. Katah-katahipoen pitoetoer waoe namoeng dipoenlebetaken ing koeping tengen, sarta teroes dipoenwedalaken malih medal koeping kiwa. Ananging jèn dipoentjirjosi bab ingkang awonawon, oetawi menawi dipoenadjak njatoer awonipoen tetijang sanès, wah, sami seneng. Koeping kekalih dipoenbikak sadaja, poenapa déné pikiranipoen „kerdja betoel.” Hla, dados ingkang tjrita oetawi ingkang ngadjak njatoer poenika waoe ladjeng saja mantep. Sarta anggenipoen ngobrol ladjeng manoeet saka-djengipoen pijambak; boten kétag mawi dipoenimbeti prakawis ingkang boten - boten, oegeripoen anggenipoen ngodjahaken waoe saged boeind, lan malih saja saged damel senengipoen ingkang sami mirengaken. Sampoen kados mekaten sèkènging manoesa. Tetijang poenika toeking sèkèng; dojogingipoen dateng piawon. Pramila inggih gampang lan énggal sanget pitadosipoen dateng samoe kawis ingkang mila kirang saé.

Wewatekaning manoesa ingkang kados mekaten poenika kados kok boten namoeng ing djaman sa-

timbang ingkang leres roemijin, sarta ladjeng sami kesoepean dateng paribasan kaseboet nginggil poenika; senaosa kabar waoe dèrèng temtoe menawi leres, sarta dèrèng kantenan bilih mila njata kados makaten. Kados boten kirang wonten kabar ingkang gèsèh sanget oetawi malah sering gèsèh babar pisan kalijan kawontenanipoen.

Ing boekoe „De Navorling van Christus” (Napak tilas Pada Dalem), boekoe 1 bab ingkang kaping 4, Thomas a Kempis ngendika: „Men moet niet terstond ieder woord gelooft, noch iedere ingeving volgen, maar alles ernstig en rijpelijk voor God overwegen. Ach, helaas! men gelooft van een ander eerder het kwade dan het goede; zoo zwak zijn wij. Maar volmaakte mannen gelooven niet dadelijk alles wat verteld wordt, omdat zij de menschelijke zwakheid kennen, die tot het kwade geneigd is en zeer licht struikelt in woorden.”

Tjara Djawinipoen kirang langkoeng makaten: „Wong ora kena ngandel marang sadéngah pitoetoer oetawa sadéngah krenteging ati, nanging koedoe ditimbang-timbang kanti wewéka lan sarèh, apa ikoe dadi kersaning Allah.

Doeh kok noesahaké temen, déné akèh wong kang gampang pangandelé, menawa pepadané diala - ala tinimbang jèn dialem! Atining manoesa pantjèn sèkèng banget.

Nanging wong kang sampoen ora gampang ngandelé marang wadoeling sadéngah wong, sebab soemoeroep kasèkèngané manoesa kang karem marang piala sarta kerep kesandoeng ing tetemboengané.”

O, émanipoen déné kok teksih sekedik sanget tjatjahing tetijang ingkang sami poeroen mangertos dateng kasèkènganing badanipoen pijambak. (Koela samanten oegi). Ratjakipoen tetijang poenika menawi dipoentjirjosi awoning kantjanipoen, sami énggal sarta gampang pitadosipoen. Toer kababar poenika waoe dèrèng temtoe ta menawi leres lan mila njata kados mekaten. Poenapa déné tetijang jèn dipoentjirjosi bab awoning tetijang sanès, nglengkara sanget jèn kabar waoe ladjeng dipoenanggé pijambak. Nanging sedaja ingkang klebet ing koepingipoen sok ladjeng teroes dipoenobrolaken dateng tetijang sanèsipoen. Sarta anggenipoen ngandaraken inggih ladjeng mawi dipoenboemboni sakedik-sakedik. (Émoeta dateng bebasan nginggil poenika). Kantja-kantja sanès samangsa mireng kabar ingkang awon waoe temtoe inggih énggal sarta gampang pitadosipoen; toewin inggih ladjeng gentos ngabaraken dateng tetijang sanèsipoen malih, lan oegi mawi dipoenwewah-wewahi sakedik engkas.

Ratjakipoen tetijang menawi dipoentjoetoeri prekawis ingkang saé, ingkang saged ngindakaken kaoetamèning badanipoen, sami boten poeroen nampèni oetawi ngraosaken. Katah-katahipoen pitoetoer waoe namoeng dipoenlebetaken ing koeping tengen, sarta teroes dipoenwedalaken malih medal koeping kiwa. Ananging jèn dipoentjirjosi bab ingkang awonawon, oetawi menawi dipoenadjak njatoer awonipoen tetijang sanès, wah, sami seneng. Koeping kekalih dipoenbikak sadaja, poenapa déné pikiranipoen „kerdja betoel.” Hla, dados ingkang tjrita oetawi ingkang ngadjak njatoer poenika waoe ladjeng saja mantep. Sarta anggenipoen ngobrol ladjeng manoeet saka-djengipoen pijambak; boten kétag mawi dipoenimbeti prakawis ingkang boten - boten, oegeripoen anggenipoen ngodjahaken waoe saged boeind, lan malih saja saged damel senengipoen ingkang sami mirengaken. Sampoen kados mekaten sèkènging manoesa. Tetijang poenika toeking sèkèng; dojogingipoen dateng piawon. Pramila inggih gampang lan énggal sanget pitadosipoen dateng samoe kawis ingkang mila kirang saé.

Wewatekaning manoesa ingkang kados mekaten poenika kados kok boten namoeng ing djaman sa-

poenika kémawon. Nanging sampoen wiwit djaman ingkang kapisan mila. Nalika soegengipoen Goesti Jésoes, tetijang - tetijang Jacodi ingkang sami njipati pijambak soegengipoen Goesti, rak oegi sami mangertos ta dateng kaoetamèn Dalem. Katresnan Dalem dateng para moerid toewin tetijang sanèsipoen tanpa wasana; sih Dalem tanpa oepami. Tetijang<sup>2</sup> waoe kedah-kedahipoen anggenipoen badé ngingtalaken atoeer panoeuwen dateng Goesti oetawi anggenipoen badé nimbangi katresnan dalem, ing dinten Ngahad ngadjengaken séda Dalem, Goesti sami dipoenarak, dipoenloehoer - loehoeraken, lan sami memoe dji oegi: „Hosanna! Hosanna filio David!” Ananging sareng sami mireng saking mengsahipoen Goesti bilih pandjenenganipoen poenika sa-toenggiling tetijang ingkang lepat sarta saklangkoeng awon, tetijang - tetijang waoe kok oegi ladjeng sami pitados kémawon dateng sadaja oedjarang para mengsah waoe. Poenapa déné inggih ladjeng sami toemoet sengit dateng Pandjenenganipoen. Malah tetijang-tetijang ingkang mentas memoe dji „Hosanna! Hosanna!” waoe sareng soemerep menawi Goesti dipoentjepeng déning mengsahipoen ladjeng toemoet-toemoet njenjampah lan ngoewoeh - oewoeh soepados Goesti kasaliba „Crucifige! Crucifige eum!”

Noewoen! OOM EOS.

ISINIPOEN:  
Eerendienst — Nétra moelat — Kasoesastran — Pasinaon ing H. I. K. — Piwoelang — Awis jatra — Cooperatie — Poespita mantja warna — Ontjèn sekar gambir melati — Oerap-sari — Correspondentie.

Djawi andjawèkaken Mahabarata, Ramajana lan ing séla-séla wonten seratan mawi basa Sansekrita?

Nitik saking anggenipoen basa Djawi boten itjal kaesoe ing basa Indoe, terang bilih basa Djawi nalika kadatengan basa Sansekrita, sampoen kalebet kekah anggenipoen madeg pijambak.

Basa Sansekrita poenika ingkang mbekta bangsa Indoe. Datengipoen bangsa Indoe poenika sampoen kina, nanging katingalipoen kijat saweg taoen 700 Çaka. Sadèrèngipoen poenika kawontenanipoen bangsa Djawi taksih Djawi toelèn, nglangkoengi kalijan ing bédjèng - bédjèngipoen. Mila serat-seratan damelan kala samanten langkoeng angèl retos-retosanipoen katimbang bakda djaman samanten, amargi bakda djaman samanten ladjeng katah tjampoenanipoen basa Sansekrita.

Manoet pamanggihipoen Dr. Brandes ringgit (wajang), gamelan, tembang tengahan lan matjapat, njerat (mbatik), sesabin poenika dédé bektanipoen tetijang Indoe. Sadèrèngipoen tetijang Indoe dateng, tetijang Djawi sampoen ngertos dateng lelajaran, dateng ngèlmoe palintangan sakedik - sakedik, sampoen saged damel jatra, lan pangrèhing pradja oegi sampoen kalebet saé.

Menggah Dr. Brandes anggenipoen saged namtokaken kados makaten poenika djalaran kados déné ing ringgit (wajang) poenika nama-namaning pirantos sami Djawi toelèn, makaten oegi nama - nama ingkang magepokan kalijan tetijang sesabin.

Ing ngriki koela namoeng njirjosaken, bilih djaman samanten basa Djawi sampoen kekah madegipoen. Dr. Brandes neroesaken sarta nemtokaken, manawi sesabin poenika pamanggihipoen tetijang Djawi pijambak, mila Prof. Schrieke ladjeng nerangaken, bilih ingkang kados makaten poenika dèrèng temtoe. Manoet Prof. Schrieke sarana basa kémawon boten saged nerangaken, dados kedah neda toeloengan dateng ahli-babad, ahli-patilas-patilas lsp.

Poenapa tetijang Djawi sadèrèngipoen kadatengan tetijang Indoe sampoen gadah aksara pijambak, poenika boten terang. Sesaeratan limrahipoen mawi aksara Indoe. Aksara waoe ing sakawit katah tjotjogipoen kalijan babonipoen, nanging samangké sampoen béda sanget. Samangké poenika aksara ingkang taksih njelaki aksara Indoe inggih poenika aksara Batak.

Tetijang Mladjeng roemijin oegi nganggèkaken aksara Indoe kados ingkang katjeta wonten seratan ing Batoe Baragoeng lan ing Pagar Roedjoeng (Taoen 1269 lan 1278 Çaka), nanging sareng kadatengan Islam, ladjeng gantos aksara Arab. (badé kasambet). r.

\*\*\*\*\*  
ONDERWIJS.  
PASINAON ING H. I. K.  
(Sambetipoen Sw. Tm. No. 19).  
Woelangan ing H. I. K.  
Woelanganipoen ing Onderbouw H. I. K. sami kalijan B. afdeeling openbare Mulo, namoeng kaotipoen Landstaal (basa Djawi), Maleisch (basa Mlajoe), zingen, (muziek), asta gina (handenarbeid), Lichamelijke opvoeding lan handwerken kanggé laré èstri katamtokaken. Dados vakipoen:  
1. Basa Walandi. 2. Basa Inggris. 3. Basa Priboemi. 4. Basa Mlajoe. 5. Njerat. 6. Ètang. 7. Wiskunde. 8. Babad. 9. Ngèlmoe boemi. 10. Natuurkennis. 11. Zang lan muziek. 12. 'ngGambar. 13. Lichamelijke opvoeding. 14. Handenarbeid. 15. Handwerken.



Bokmanawi inggih badé kawontenaken woelangan viol. Kadjawi poenika inggih dipoenwonteni wekdal kanggé sinaoe agami.

Déné ing bovenbouw kaotipoen boten nganggé basa Djawi lan Mlajoe, nanging wewah opvoedkunde (Ilmooe goeroe).

Woelanganipoen ing Hoofdakte-dagcursus apesipoen: Opvoedkunde, basa Walandi, Letterkunde, Ngèlmooe boemi, babad, Natuurkennis lan Wiskunde.

Jèn pados hoofdakte met Aanteekening wewah: Fransch (basa Parangakik) lan Duitsch (basa Ditselan).

Internaat.  
Laré ingkang sinaoe ing H.I.K. poenika k e d a h wonten ing internaat (grija pamendonan) ingkang gandèng kalijan H.I.K. waoe. Kadang kala kèngnig boten wonten ing Internaat, namoeng manawi angsal palihipoen Directeur O. & E. Ing internaat ngrikoe, laré-laré waoe boten mbajar poenapa-poenapa, dados pamondokipoen lan tedanipoen gratis, boten mbajar. Makaten oegi jèn mriksaken dokter.

Boekoe-boekoe boten toembas, kaparingan njamboet sadangoenipoen sinaoe ingrikoe.

Jèn wonten preloenipoen, oepami tijang sepoehipoen boten gadah, laré H.I.K. kaparingan gratis, tegesipoen boten mbajar sekolah. Tamtoenipoen inggih kedah njaosi katerangan roemijin ingkang leres.

Kedjawi poenika inggih angsal sepoeran saking Goepermèn, manawi: a. Mantoek liberoan ageng.

b. Wangsoel dateng sekolahan, bibar liberoan ageng.

c. Mlebet sapisanan.

d. Mantoek sabibaripoen iksamen poengksan.

Ing sekolahan geepermèn ingkang kènging manggèn ing Internaat namoeng laré djalar. Déné ing sekolahan partikelir: Lembang, Soerakarta lan Malang laré èstri oegi kènging. Moentilan namoeng laré djalar.

Ingkang kènging nglebeti H.I.K. Sadaja laré djalar lan èstri. Déné ingkang sanès bangsa Indonesia katab-katahipoen 25% tjtjahing moerid. Ingkang katampi ing klas 1 Onderbouw tanpa iksamen, i. p.:

a. Laré ingkang gadah pratanda saking Hoofd sekolahan openbaar Westersch lager onderwijs oetawi sekolahan partikelir ingkang kasamèkaken sekolahan goepermèn. Verklaring waoe njebataken bilih laré ingkang gadah waoe saged toemoet sinaoe wonten klas 1 Mulo.

b. Laré ingkang gadah verklaring, ingkang mratélakaken bilih minggah saking voorklas dateng klas 1 openbare Mulo oetawi Mulo partikelir ingkang kasamèkaken openbare Mulo.

c. Laré ingkang gadah pratanda bilih klebet kanggé kl. 1 H.B.S. goepermèn oetawi partikelir ingkang kasamèkaken sekolahan goepermèn.

Déné pratanda ing a, b, c, waoe kedah mratélakaken bilih bidjinipoen basa Walandi apes 6. Kadjawi poenika laré ing a, b, c, waoe oegi kedah gadah pratanda saking Directeur sekolahanipoen ingkang poengksan, ingkang mratélakaken bilih dasaring kasagedan ing bab sadajanipoen (algemeene aanleg), kalakoanipoen lan kamadjenganipoen toewin kasregepanipoen pantes jèn sinaoe wonten ing H.I.K.

Directeur O. & E. oegi kènging paring palilah dateng sadèngaha laré mlebet ing H.I.K. tanpa iksamen, manawi laré waoe sekolah ing Mulo goepermèn oetawi partikelir ingkang sampoem kaanggep ing Goepermèn, waton bidjinipoen basa Walandi sakedik-kedikipoen 6; i. p. ing rapport ingkang poengksan lan sangad-jenging poengksan; kadjawi poenika laré waoe oegi kedah sampoem toemoet woelangan basa pribomei lan Mlajoe. Jèn boten angsal woelangan poenika ladjeng dipoeniksamen ing bab warni kalih waoe.

Badé kasambet. C. Bl.

PAKEMPALAN-ONDERWIJS (PANGAJARAN) TOEMRAP LARÉ-LARÉ BISOE TOEWIN BOEDEG ING HINDIA-NEDERLAND, KADEGAKEN WONTEN ING BANDOENG.

Pamoelangan laré-laré bisoe toewin boedeg.

I.

Para maos temtoe sampoem sami ngoeningani, bilih ing Bandoeng sampoem wonten pakempalan ingkang antjasipoen soeka pangadjaran dateng laré-laré ingkang kaseboet ing nginggil. Ing Soerabaja lan ing Bandoeng roemijin sampoem naté njobi amitoeloengi laré-laré boedeg ingkang ngantos boten saged oetawi rekaos sanget anggenipoen sinaoe wonten ing pamoelangan andap.

Angsal-angsalaning pitoeloengan waoe boten anjekapi pikadjenanipoen (negatief). Kadadosan makaten poenika saking saénipoen hawa oetawi djalaran ing Hindia. Ngriki boten wonten tjtjar abrit (roodvonk),

mangka ing Nederland sesakit laré poenika katah sanget, poenapa malih dados djoeroe pangrisak ingkang ambabajani sanget dateng pamireng.

Ananging sarèhning tanah ngriki katah laré bisoe, mila boten goemoen, bilih pakempalan mrelokaken nggalih roemijin dateng kasangsaranipoen laré-laré ingkang kirang pamirengipoen, ingkang boten saged toemoet sinaoe wonten ing pamoelangan limrah, sageda kalebetaken dateng pamoelangan énggal. Sampoem temtoe ing tembé saged kasoemerepan, poenapa pamoelangan laré bisoe waoe saged lestantoen oetawi boten, poenika goemanteng katah sakedikipoen moerid. Déné katahipoen moerid - moerid ingkang preloe kalebetaken dateng pamoelangan waoe, kinten-kinten boten badé kekiranng.

Pinten tjtjahipoen tetijang bisoe ing Hindia, dèrèng saged kanjatakaken; ing tanah-tanah Europa kawontenan poenika sampoem kasoemerepan. Tjtjahipoen saben 10.000 tijang, toemrap ing Nederland 3,35, Belgie 4,39, Groot-Brittanie (Inggris) 5,74, Denemarken 6,20, Frankrijk lan Italie 7,31, Deutschland (Djerman) 8,60, Noorwegen 9,33, Oostenrijk 9,66, Spanje 9,96, Zweden 10,23, Hongarije 13,43 lan ing Zwitserland 24,5. Tjtjah - tjtjah waoe manoeet kawontenan sadèrèngipoen perang. Mila genah sanget bilih agengipoen tjtjah-tjtjah waoe manoeet saking doenoengipoen tanah paredèn. Laré ingkang oemoeripoen kirang saking 2 a 3 tahoen boten kalebetaken, djalaran dèrèng saged katemtokaken bisoe oetawi botenipoen. Toemrap ing tanah Hindia tjtjah-tjtjahipoen manawi katimbang kalijan kawontenan tjtjah?

Ing nginggil saged katetepaken sakedik - sakedikipoen 40.000, inggih poenika bangsa Tjina 2000 lan bangsa Europa 150.

Ing Nederland sapoenika sampoem wonten 6 grija pamerdi laré-laré bisoe (doof - stommen-instituut) inggih poenika wonten ing Groningen, St. Michielsgestel, Rotterdam, Dordrecht, Amsterdam lan Voorburg. Ing Groningen lan St. Michielsgestel grija pamerdi laré-laré bisoe waoe sampoem sami nggadahi pamoelangan toekang (ambachtsschool). Ingkang sepoehipoen gesang, sanèsipoen wonten ingkang pedjah, boten madjeng èngetanipoen, wonten oegi ingkang sesakiten oetawi kawedalaken djalaran kelepataning tijang sepoehipoen.

Tijang gesang makaten perloe, lan kedah njamboet damel; katrangan: pirsu pijambak.

Sagedipoen njamboet damel, kedah angsal piwoelang; dados, piwoelang kedah moelangij tijang, amrih saged njamboet damel. Njamboet damel makaten, kènging kapèrang dados: kalih, i. p. pikiran lan tangan, oetawi: beberah lan mandirèng (amberahaken); jèn makaten piwoelang inggih kedah moelangij makaten.

Piwoelang poenika; angsalipoen saking sekolahan, jèn makaten, poen sekolahan kedah isi piwoelang ingkang makaten. Sekolahan ingkang saé, sampoerna, saèstoe dados papan pamoelanging bangsa, kedah isi piwoelang ingkang makaten, langkoeng - langkoeng sekolahaning bangsa ingkang "adakan" perloe, kedah kadamel makaten; poen piwoelang kedah kènging katandjakaken ing para moerid, sasampoening medal, lan boten namoeng toeman-dja ing salah-satoenggiling bab.

Kagem wawaton, ing riki panjerat badé njoepik, wontenipoen pranatan sekolahan ing Amérikah.

Wontenipoen sekolahan ing ngrika saèstoe kadamel practiesch; ing sekolahan andap dipoenkatahi anggambar, handenarbeid, njoengging lss. piwoelang ingkang adakan toemraping ngagesang kanggenipoen laré èstri makaten oegi.

Sawedalipoen saking ngrikoe, temtoe kémawon kanggenipoen para ingkang badé njamboet damel boten kèwedan, djer piwoelang ingkang kènging kaetjakaken ragi: m e p a k i; lan sasampoenipoen njamboet damel, taksih kedah sinaoe nggladjengaken kasagedan ingkang kanggé njamboet damel waoe apes 2 taoen, poen madjikan kedah ngilani, lan kapeleng ing nagari.

Dados: berah lan madjikan - roekoeng; . . . ngriki . . . ?

Déné ingkang nggladjengaken sinaoe, dateng pamoelangan langkoeng inggil oegi tansah kadamel: prachtiesch (kadjawi ingkang speciaal).

"Help help" madjeng; para Stuent ing pamoelangan, ing salebeting liboer, sami njamboet damel, kanggé kaperloening sinaoe; dados dameling tijang sepoehipoen makaten: *da's een schande*, mila ing Ensylvania, wonten kantor kanggé panggoengsèning para student - pados pandamelan ing salebeting liboer.

Ing salebeting sekolah, laré - laré boten anggadhahi isin, njamboet damel, moerih angsaling arta, kanggé kabetahanipoen, sadé koran l. s. s., ing ngriki?

Margi makaten waoe, raos: bilih njamboet damel tanpa pèn poenika asor: boten wonten.

Doemoegi samanten, para maos saged nanding lan kawontenanipoen, onderwijs ing ngriki ingkang pidjer, tansah, adjejan, éwah kémawon poenika.

Idam-idamaning tijang ngriki, sekolah makaten, ngoedi sageda dados prijantoen, oetawi dados berah: aloes, boten kok dados bakoel oetawi soedagar, tani pinter, djoeroe gambar lsp.

Ingkang makaten waoe inggih margi ing boeboekaniipoen, saben laré medal sekolah, temtoe, oetawi katah ingkang dados, berah aloes, djer piwoelang ing rikoe matoekipoen namoeng kaetjakaken makaten. Mangga, kawaspadakna wontening piwoelang sekolahan: doesoeng, angka 2, H.I.S. Mulo sapanggilipoen, poendi: piwoelang ingkang moelangij mandirèng? kadosta ing bab: tetanèn, dagang kagoenan, lss? Kèngingipoen piwoelang waoe namoeng kanggé berah aloes oetawi nggladjengaken sinaoe.

Poenapa pantiji kadamel makaten? Jèn makaten leres, tjrijisipoen H. Colijn, soepados njetop H.I.S. A.M.S. lsp. djer sampoem katah laré ingkang tanpa pakarjan (kaoem berahl);

Mangka pantjenipoen boten makaten, djer maatschappij saé, bangsa santosa poenika doemados saking gegelitan ingkang kijat, pinter, sem-

dent ing pamoelangan, ing salebeting liboer, sami njamboet damel, kanggé kaperloening sinaoe; dados dameling tijang sepoehipoen makaten: *da's een schande*, mila ing Ensylvania, wonten kantor kanggé panggoengsèning para student - pados pandamelan ing salebeting liboer.

Ing salebeting sekolah, laré - laré boten anggadhahi isin, njamboet damel, moerih angsaling arta, kanggé kabetahanipoen, sadé koran l. s. s., ing ngriki?

Margi makaten waoe, raos: bilih njamboet damel tanpa pèn poenika asor: boten wonten.

Doemoegi samanten, para maos saged nanding lan kawontenanipoen, onderwijs ing ngriki ingkang pidjer, tansah, adjejan, éwah kémawon poenika.

Idam-idamaning tijang ngriki, sekolah makaten, ngoedi sageda dados prijantoen, oetawi dados berah: aloes, boten kok dados bakoel oetawi soedagar, tani pinter, djoeroe gambar lsp.

Ingkang makaten waoe inggih margi ing boeboekaniipoen, saben laré medal sekolah, temtoe, oetawi katah ingkang dados, berah aloes, djer piwoelang ing rikoe matoekipoen namoeng kaetjakaken makaten. Mangga, kawaspadakna wontening piwoelang sekolahan: doesoeng, angka 2, H.I.S. Mulo sapanggilipoen, poendi: piwoelang ingkang moelangij mandirèng? kadosta ing bab: tetanèn, dagang kagoenan, lss? Kèngingipoen piwoelang waoe namoeng kanggé berah aloes oetawi nggladjengaken sinaoe.

Poenapa pantiji kadamel makaten? Jèn makaten leres, tjrijisipoen H. Colijn, soepados njetop H.I.S. A.M.S. lsp. djer sampoem katah laré ingkang tanpa pakarjan (kaoem berahl);

Mangka pantjenipoen boten makaten, djer maatschappij saé, bangsa santosa poenika doemados saking gegelitan ingkang kijat, pinter, sem-

dent ing pamoelangan, ing salebeting liboer, sami njamboet damel, kanggé kaperloening sinaoe; dados dameling tijang sepoehipoen makaten: *da's een schande*, mila ing Ensylvania, wonten kantor kanggé panggoengsèning para student - pados pandamelan ing salebeting liboer.

Ing salebeting sekolah, laré - laré boten anggadhahi isin, njamboet damel, moerih angsaling arta, kanggé kabetahanipoen, sadé koran l. s. s., ing ngriki?

Margi makaten waoe, raos: bilih njamboet damel tanpa pèn poenika asor: boten wonten.

Doemoegi samanten, para maos saged nanding lan kawontenanipoen, onderwijs ing ngriki ingkang pidjer, tansah, adjejan, éwah kémawon poenika.

Idam-idamaning tijang ngriki, sekolah makaten, ngoedi sageda dados prijantoen, oetawi dados berah: aloes, boten kok dados bakoel oetawi soedagar, tani pinter, djoeroe gambar lsp.

Ingkang makaten waoe inggih margi ing boeboekaniipoen, saben laré medal sekolah, temtoe, oetawi katah ingkang dados, berah aloes, djer piwoelang ing rikoe matoekipoen namoeng kaetjakaken makaten. Mangga, kawaspadakna wontening piwoelang sekolahan: doesoeng, angka 2, H.I.S. Mulo sapanggilipoen, poendi: piwoelang ingkang moelangij mandirèng? kadosta ing bab: tetanèn, dagang kagoenan, lss? Kèngingipoen piwoelang waoe namoeng kanggé berah aloes oetawi nggladjengaken sinaoe.

Poenapa pantiji kadamel makaten? Jèn makaten leres, tjrijisipoen H. Colijn, soepados njetop H.I.S. A.M.S. lsp. djer sampoem katah laré ingkang tanpa pakarjan (kaoem berahl);

Mangka pantjenipoen boten makaten, djer maatschappij saé, bangsa santosa poenika doemados saking gegelitan ingkang kijat, pinter, sem-

dent ing pamoelangan, ing salebeting liboer, sami njamboet damel, kanggé kaperloening sinaoe; dados dameling tijang sepoehipoen makaten: *da's een schande*, mila ing Ensylvania, wonten kantor kanggé panggoengsèning para student - pados pandamelan ing salebeting liboer.

Ing salebeting sekolah, laré - laré boten anggadhahi isin, njamboet damel, moerih angsaling arta, kanggé kabetahanipoen, sadé koran l. s. s., ing ngriki?

Margi makaten waoe, raos: bilih njamboet damel tanpa pèn poenika asor: boten wonten.

Doemoegi samanten, para maos saged nanding lan kawontenanipoen, onderwijs ing ngriki ingkang pidjer, tansah, adjejan, éwah kémawon poenika.

Idam-idamaning tijang ngriki, sekolah makaten, ngoedi sageda dados prijantoen, oetawi dados berah: aloes, boten kok dados bakoel oetawi soedagar, tani pinter, djoeroe gambar lsp.

Ingkang makaten waoe inggih margi ing boeboekaniipoen, saben laré medal sekolah, temtoe, oetawi katah ingkang dados, berah aloes, djer piwoelang ing rikoe matoekipoen namoeng kaetjakaken makaten. Mangga, kawaspadakna wontening piwoelang sekolahan: doesoeng, angka 2, H.I.S. Mulo sapanggilipoen, poendi: piwoelang ingkang moelangij mandirèng? kadosta ing bab: tetanèn, dagang kagoenan, lss? Kèngingipoen piwoelang waoe namoeng kanggé berah aloes oetawi nggladjengaken sinaoe.

Poenapa pantiji kadamel makaten? Jèn makaten leres, tjrijisipoen H. Colijn, soepados njetop H.I.S. A.M.S. lsp. djer sampoem katah laré ingkang tanpa pakarjan (kaoem berahl);

Mangka pantjenipoen boten makaten, djer maatschappij saé, bangsa santosa poenika doemados saking gegelitan ingkang kijat, pinter, sem-

dent ing pamoelangan, ing salebeting liboer, sami njamboet damel, kanggé kaperloening sinaoe; dados dameling tijang sepoehipoen makaten: *da's een schande*, mila ing Ensylvania, wonten kantor kanggé panggoengsèning para student - pados pandamelan ing salebeting liboer.

Ing salebeting sekolah, laré - laré boten anggadhahi isin, njamboet damel, moerih angsaling arta, kanggé kabetahanipoen, sadé koran l. s. s., ing ngriki?

Margi makaten waoe, raos: bilih njamboet damel tanpa pèn poenika asor: boten wonten.

Doemoegi samanten, para maos saged nanding lan kawontenanipoen, onderwijs ing ngriki ingkang pidjer, tansah, adjejan, éwah kémawon poenika.

Idam-idamaning tijang ngriki, sekolah makaten, ngoedi sageda dados prijantoen, oetawi dados berah: aloes, boten kok dados bakoel oetawi soedagar, tani pinter, djoeroe gambar lsp.

Ingkang makaten waoe inggih margi ing boeboekaniipoen, saben laré medal sekolah, temtoe, oetawi katah ingkang dados, berah aloes, djer piwoelang ing rikoe matoekipoen namoeng kaetjakaken makaten. Mangga, kawaspadakna wontening piwoelang sekolahan: doesoeng, angka 2, H.I.S. Mulo sapanggilipoen, poendi: piwoelang ingkang moelangij mandirèng? kadosta ing bab: tetanèn, dagang kagoenan, lss? Kèngingipoen piwoelang waoe namoeng kanggé berah aloes oetawi nggladjengaken sinaoe.

Poenapa pantiji kadamel makaten? Jèn makaten leres, tjrijisipoen H. Colijn, soepados njetop H.I.S. A.M.S. lsp. djer sampoem katah laré ingkang tanpa pakarjan (kaoem berahl);

Mangka pantjenipoen boten makaten, djer maatschappij saé, bangsa santosa poenika doemados saking gegelitan ingkang kijat, pinter, sem-

# POESPITA MANTJA WARNA.

"SAPARA SEPOELOEHÉ WOELOE WETOENÉ BANISRAIL INGSOEN PARINGAKÉ MARANG TOEROENING LÉVI."

II.

Kasinggihan pangandikanipoen St. Paoeloes: „Endi ana wong sing dadi saradadoe, tanpa olèh pitoewas? Endi ana wong sing nandoer wit anggoer, tanpa metik oewohé? endi ana panggon sing angon pepantané wedoesé, tanpa ngrasakaké powané? Wong mloekoe enggoné mloekoe mesti ngarep-arep pitoewasé; lan wong noetoe enggoné noetoe kanti anggadag pandoemaning bawoné. Lan saikiné apa kleboe prakara anèh lan élok, jèn akoe (lan para imam) kang anjebat wadji rohani, anampa pandoeman panèn djasmani sawatara? Jèn wong lijané pada doewé hak ing atasing kowé, akoe ija samono oega andoewèni hak, malah kapara loewih katimbang karo wong lija-lijané." (petikan saking nawala dalem Rasool Paoeloes dateng sadèrèk Korinti bab 9). — Nalika Goesti Jésoes ngoetoos sakabat Dalem, pangandikanipoen: „Adja pada sangoe doewit emas; selaka oetawa tembaga, adja pada nggawa kantong, sandangan rangkep loro, troempah lan teken; awit djoeroe karja andoewèni hak, jèn kasampetana moenggoeh ing kaboetoehané djasmani." (Mt. X. 10). Indjilipoen Santo Loekas bab 10 ajat 5 lan 7 njarijosaken makaten: „Jèn sira loemeboe ing omahé wong; toetoera dingin: „Dèn tentrem omah iki. Lèrèna ana ing kono, apa kang kasoe goehaké pangenan lan ombènen, awit djoeroe karja andoewèni hak moenggoehing pitoewasé." Mitoeroet pangandika Dalem K. Goesti sampoem terang sanget, manawi sadèrèk katolik koewadhiban anjanggi kabetahanipoen para Imam ing babagan djasmani; namoeng pinten, poenapa sapara sedasanipoen oetawi sapara kalih djasnipoen pamedal, ingkang katjaosaken dateng Imam, Goesti Jésoes lan Pasamoewan Soetji boten anemtokaken; poenika kaborongaken dateng sadèrèk katolik pijambak, mitoeroet sakadaripoen oeger Imam Dalem boten katjingkrangan, ngantos boten saged makarja, sampoem tjekap. Soemangga para sadèrèk, koela atoeri kerep nggali koewadhiban poenika, moempoeng dèrèng kadaloewarsa. Kados sakoela lan sapandjengan anggadahi sesanggen ageng, anjanggi daharing para Imam, ing-

kang koela anggep rama koela pijambak, langkoeng-langkoeng ing tembé wingking manawi rama Imam Djawi sampoem radi katah, Ngènggetana oegi tjtjahing siswa Djawi ingkang katoemoesan sedya adi loehoeng anggaioeh pangkat kamaman saja dangoe saja mindakmindak. Manawi wiwit ing sapoenika sakoela sadaja boten toemoet toemandang oeroen-oeroen sakadaripoen minangka kanggé njampeti ragading para siswa waoe oetawi Imam Dalem, é badènipoen kadospoendi? poenika wadji lo sadèrèk! Pramila moegi-moegi kantja goeroe oetawi prijantoen sanèsipoen ingkang dèrèng dados warganing van Lith-Stichting, énggal loemebeta, jèn katingand kalijan koewadhibaning Banisrail boten sapintena sapara sedasa . . . lan sapara satoesing pamedal. Lan kantja goeroe ingkang njamboet damel wonten ing pamoelangan Missie, koela atoeri mangertosaken para moerid dateng koewadhiban poenika, soepados sami mlebeta djos warganing Pakempalan Paoeepi Darma, soepados wiwit alit mila sampoem sinaoe anetepi koewadhiban poenika, boten nggadahi owel oetawi éman.

Para sadèrèk, soemangga sami kagatosaken prakawis poenika. Inggih pramila njata, kados sakoela lan sapandjenengan sampoem bajar paos sirah, paos siti, paos pandamelan, pènnig piet lan sapanoenggilanipoen minangka asoeng pitoewas dateng negari anggenipoen andjagi katen-tremen oetawi anjaekaken kawontenaning pradja; lan pambajar koela waoe kanti éklas lega rila. Poenapa sapoenika sakoela lan sapandjenengan badé anggadahi owel oetawi éman asoeng boeloe bekti dateng Oetoesan Dalem, ingkang mesoe salira angamping-amping soekma koela, soepados amanggiha djatining karahajon lan katentremen, sarana anjaosi pitoewas sapara-satoesipoen pamedal koela? Ngènggetana van Lith-Stichting, ngènggetana Paoeepi Darma, ngènggetana pangandikaning Pangéran Jehowah: „Sapara sepoeloehé woeloe wetoené Banisrail Ingsoen paringaké marang toeroené Lévi."

DJALARAN.

ECONOMIE.

AWIS JATRA.

(Ngoengak ndoesoen).

Ing mangsa poenika para sanak ndoesoen katah ingkang angloeh awis jatra, béda sanget kalijan roemijin-roemijin. Menggah njatanipoen jèn regining jatra taksih adjeg. Liripoen jatra ketip 1 inggih taksih angsal dipoentoembas 4 benggol oetawi 10 sèn. Nanging ingkang dipoenwastani awis poenika waoe sadjatosipoen margi angèling pangoeopadosipoen.

Sawenèhing tijang doesoeng ing Kabonongan bawah Bantoel wonten ingkang tjarijos dateng koela makaten: „Mas, saniki niki djagoeng sepantji ming 4 sèn mawon, koela niki boten saged saben dinten ndeplok djagoeng, jèn boten koela réntjangi djengkelitan."

Ah, kanggenipoen para koeli ingkang namoeng pawitan bae, wekdal poenika mila angèl ngoepados berahan, awit ing kebon rosan sampoem (saweg) boten betah koeli katah-katah, mangka papan glidigan sanèsipoen boten wonten, dados koeli-koeli kapeksa nganggoer. Sapoenika gentos sémahing koeli pados teda oegi kanggé nedani anak sémahipoen. Réhning kiwa tengening doesoenipoen dèrèng mangsa panèn, dados inggih neba derep nilar anak sémah. Pangkat éndjing — mantoek sonten namoeng mbekta bawon saajar. Malah terkadang majengmajeng kepanasan wonten sabin nemoeng derepan tansah katolak kagoesah-goesah.

Para bakoel alit-alit katah ingkang angloeh: „Pawitan satitik lé oetang-oetang pajoené soewi toer ra pirawa."

Koela naté takèn sawenèhing bakoel srahi petak:

„Joe bakoel srahi poenika pawitanipoen oewos pinten? Klapa pinten? panggarap dos-poendi? Panjadé dos-poendi? Pitoewas sapinten?"

Wangsoelanipoen:

„Wos 10 pantji à seketip of 12 sèn, ngglepoeng setoegel dinten; klapa 4 à 3 sèn. Daloe djam 11 of 12 tangi teroes dados latoe, noesoek srahi doemoegi bangoen. Tilem sakedap teroes njadé srahi dateng peken mantoek sampoem sijang teroes ngekoem wos. Poendi kèndelipoen? Jèn bae boten kaétang

goenggoeng pawitan ± f 1,50. Poenika jèn pinoedjoe laris saged djaboel f 1,60 of f 1,70. Éwadéné koela sampoem bingah, awit koela empoen angsal tempoeran 10 of 20 sèn anak koela sami toewoek."

Malih:

Bakoel apem djagoeng.

Djagoeng 10 pantji = f 0,40

djoeroeh 5 kopi = f 0,50

kadjang 1 toempok = f 0,10

pawitan = f 1,—

Pangglepoengipoen langkoeng — angèl lan dangoe; pandamelipoen apem wiwit daloe kanti kapeganen keleok, pepadjenanipoen 11 ketip — njengka 13 ketip.

Bakoel saté of wédang ndjengoek 1 dinten oetawi 1 sonten padjengipoen namoeng sakedik. Pinggir radinan katah tijang plesir, nanging ingkang djadjan awis-awis. Djaman wingi tijang mandé tonggèng of wédang menang gagah tinimbang tijang sadé grontol, nanging sapoenika kasoran, margi grontol menang laris.

Bakoel grabatan dateng redi Kidol, roemijin sainggahan kémawon jèn namoeng pados bati setengah roepijah kémawon gampil; balik sapoenika bektan sabotipoen pados mélik setangsoel kémawon ngaja-aja. Mangka bakoelan dateng ngredi poenika mawi njipeng, nedanipoen djadjan.

Doesoeng koela poenika katah bakoel ingkang kèndal margi angèling padjengipoen sesadéjan.

Bakoel tjilik, doewit olèhé oetang entjik, diréwangi kentjik — kentjik, trima bati setitik, angèling pajoené ra itik — itik.

Dados temboengan awis jatra pantjen njata, katitik wontening para bakoel. Bakoel-bakoel poenika waoe inggih bangsa koela Djawi. Poeripoenipoen djengkelitan mekaten margi boten gadah kapitaal.

Jèn jatra awis, barang-barang mirah reginipoen. Kadosta: wonten peken gadah jatra f 2,— kémawon sampoem saged mbekta klambi djas lénah. Kawan roepijah sampoem angsal sindjang saé. Djaman perang 4 taoen \*) mirah jatra, barang awis.

Wos 1 pantji padjeng 1 tangsoel.

Ingar-inger inggih sami kémawon toemrapipoen kaom berah.

Awis jatra — mirah barang.

Mirah jatra — awis barang.

S. S. Dh.

\*) Prang donja.

VAN LITH-STICHTING.

SINTEN  
ingkang dèrèng  
dados warga  
V. L. S.  
énggal  
koela atoeri  
MLEBET!

Pangrèh V. L. S.  
Bijz. H. I. S.  
MAGELANG.



O E R A P - S A R I

K A B A R K A T H O L I E K .

Paring panarimah dalem Sampé-  
jan dalem Pius XI dateng para  
ingkang ngoendjoekaken kasoe-  
gengan 50 taonan.

Staatssecretariaat dalem  
K. S. Rama.  
no. 89219.

Vaticaan 14 Maart 1930.  
Poedya basoeiki.

Rikala akiring taon (kapoengkoer),  
ambeneri ngarsa dalem méngeti sè-  
ket taonan dalem djoemeneng Imam,  
kagawa saka katresnening poetra  
sarta pangadi-adjit marang Wawakil  
Dalem Sri Jésoes Kristoes, pakenira  
pada amerlokaké mangastoeiti. Sing  
mangkono ikoe mratijhnani soeng-  
kemira marang Pandjenengan dalem.

Ngarsa dalem paring panarima  
marang sira toemrap katresnanira,  
lan anggonira ngoendjoekaké roe-  
roempakan kembang awoedjoed  
sembahjangan, kagem kasoe-gengan  
dalem. Katresnening poetra kang  
doemoenoeng ing sira, pinaringan  
wawales kabetjikaning soedarma  
sarana pinaringan pangstoe lan  
kasoesoewoenaké moega pakenira  
ingerobana barkah Dalem Pangéran.

Moega barkah Dalem Sri Nata  
Pandita, kang pinaringaké sira soe-  
mrambahé marang kabèh para dwidja  
lan siswa, bisa ngolehaké sih - ka-  
swargan ikoe maoe.

Atas dawoeh Dalem;  
katandan Kardinal PACELLI.

Parochie Poerwokerto.

!?! martosaken makaten:

— Kedjawi pastoeeran, perloe di-  
poenkabaraken ingriki, bilih ing  
Poerwokerto inggih sampoen wonten  
Soesteranipoen, manggèn sakidoel  
pastoeeran, namoeng kaelet - etelan

sesoeroep (lan margi ageng). Malah  
sampoen wonten jejasanipoen kalih,  
inggih poenika E. L. S. lan Frobels-  
school; kalih-kalhipoen kanggé laré  
èstri (Walandi).

— Béndjing poenapa jejajasan  
kanggé sadèrèk Djawi anggènipoen  
badé miwiti . . . . . kita kantoen  
tangga. Panjerat njenjowoen, moegi  
énggala dipoenpenggalih kaleksanan-  
ipoen.

— Kados ingkang sampoen naté  
dipoenkabaraken ing hoedjana Sw.  
Tm, ngriki, Grédja énggal ing ngri-  
koe saweg riboet dipoenbangoen.  
Mitoeroet ngendikanipoen rama  
Pastoer, saged rampoeng ing salebet-  
ipoen woelan Juni ngadjeng poe-  
nika. Béndjing tanggal 29 Juni 1930,  
inggih poenika kaleres rianjipoen  
Santo Petrus lan Paulus, Grédja  
énggal waoe dipoensoetjèkaken mawi  
oepatjara. Sampéjan dalem Kang-  
djeng Biskop ing Betawi ngawoehi,  
perloe noetjèkaken Grédja waoe!!

Para kadang Katholik ing Poer-  
wokerto, sampoen kasoe-pèn, kaper-  
lokna ngawoehi!!

Béndjing para kadang sadaja  
mesti badé sami tapi serat uitnoo-  
diging saking pastoeeran.

— Para maos mesti sampoen  
oeninga, bilih ing Klampok S. D. S.  
sampoen dipoendegi P. P. K. D., ké-  
nging kawastanan tjabang kanggé  
parochie Poerwokerto! Poenika mila  
sampoen samestiniipoen kedah won-  
ten. Ra'jat ing tanah djadjahan  
poenika boten kénging njingkoer  
dateng poelitik!

Kanggé tetimbangan, poenapa  
dèrèng wantjinipoen jèn parochie  
Poerwokerto, dipoenwonteni . . .  
K. W. ?? Borong para kadang sadajall!

K A B A R O E M O E M

I N D O N E S I A .

Doesoen risak margi endoet;  
tjjang ingkang pedjah 47.

Kala malem Senén (18/19- Mei)  
doekoeh Likasan tjelak doesoen Ka-  
boemèn (—dédé Keboemèn Begelèn  
Red.) margi dajaning djawah koe-  
roegan endoet mili saking pèpè-  
rènging redi Telamaja sisih Kidoel.  
Tjjang sapadoesoenan ngrikoe ing-  
kang pedjah goenggoeng 47 djiwa,  
pedjah sadaja. Sadaja grija lan sa-  
bin 20 baow, risak; radjakaja atoesan,  
tiwas. Margi Banjoebiroe — Salatiga  
ingkang risak pandjagipoen 7 pal.  
Kreteg - kreteg sawatawis risak.  
(Aneta.)

Pèpèngket kanggé laré prebijèt.

Kala Djoemoewah éndjing sepoer  
sapisanan Solo — Djokja, laré nama  
Soekarna, moerid H. J. S. m/d Bijbel  
Bintaran Ngajodja, anakipoen toe-  
kang besi ing pabrik gendis Ran-  
doegoenting, wonten satjelakipoen  
Centrale Werkplaatsen der N. I. S.,  
kala ngalih dateng gerbong sanès,  
(sepoer mlampah santer) saking  
sembrananiipoen, . . . . . dawah, . . . .  
dados tedeaniipoen roda sepoer.

SINTEN INKGANG POETOES?

Ing ngandap poenika angka-angka  
lotré Eyken Stichting ingkang pikan-  
toek pris, (teroesipoen Sw. T. no. 20)  
petikan Bat. Nwbl. — (Nomer lot  
ing Sw. T. no. 20 wonten ingkang  
lepat, pris f 1000: 86798; leresipoen:  
186798; pris f 1000: 186253; leresi-  
poen: 186259.) — Nanging mantepi-  
poen, kedah katjotjogaken kalijan  
trekkinglijst officieel. (—Lotré éng-  
gal akiring woelan poenika wiwit  
kasadé—).

f 10.000 nomer: 126201 101340  
f 5000 nomer: 101980 181590  
179017 69782 71232 132320  
f 1000 nomer: 99420 18005  
163586 195026 45618 14712  
87768 65164 191768 68578  
24846 3213 34155 70324  
162570 21886 21261 112614  
11289 79458 30332 77823  
161649 50918 81925 120242

f 500 nomer: 167193 161932 115265 185426  
55549 10840 190828 116068  
36030 90381 77848 160353  
168743 68121 115481 165713  
30395 109808 115971 12247  
82700 157492 36068 193423  
103913 181844 180346 33820  
102650 53645 108915 184003  
28890 188718 32585 3215  
146471 169423 126820 6349  
164847 15127 33735 119424  
101402 31940 121186 37585  
104595 189668 155740 108111  
114908 158133 43644 58341  
42501 199871 4314 21423  
96347 174952 56523 30755  
134185 121459 16492 158384  
119245 137479 109902 138363  
113660 57095

f 100 nomer:

158446 149977 158697 195566  
18133 192434 78848 119604  
80340 180480 119128 121686  
150084 7163 6047 84046  
119045 106699 150589 80104  
168845 86136 74087 142503  
138872 11849 76326 138896  
149361 76756 34895 85586  
57278 194280 96579 12395  
132369 58932 44773 75784  
108605 196420 27386 30674  
191864 159868 37696 75680  
174398 106592 160333 48939  
159383 100232 63848 146227  
142225 104359 104850 827287  
88100 193308 80519 116048  
39711 51055 20499 76026  
46359 154100 163455 87394  
94555 59107 165764 77143  
180791 65626 97005 63894  
30512 140562 167820 160153  
3487 169981 180149 123050  
121438 168878 67144 18367  
30187 179478 187736 182010  
160371 78545 74773 186776  
192487 98453 80907 152780  
126310, 29830, 150591, 98995,  
147066, 84618, 52813, 77085,  
185192, 4896, 188048, 198035,  
120664, 1439, 120590, 172842,  
14330, 124205, 196646 14062  
28794, 7622.

f 50. — nomer:

14647 198449 63604 107288  
65713 170278 28508 167577  
81880 10840 148277 23956  
46029 11158 34570 166590  
178570 150732 158428 135537  
107398 83005 82241 57867  
74205 146083 85779 44244  
53713 151697 107695 169869  
114811 197375 135163 76878  
3617 140866 193645 127549  
181567 146351 144961 46707  
132334 166793 156037 62789  
7846 170189 154437 179323  
71208 1283 189276 198090  
34863 109496 16911 74952  
91822 62355 22113 120024  
165407 168390 6436 6058  
35600 124368 161689 197344  
182523 69989 157009 18927  
110645 52890 143775 113449  
10295 13030 2177 6955  
125591 16887 116311 131729  
161957 125887 121035 167420  
148821 8747 124990 81340  
63852 179906 19327 59602  
22156 179282 18091 189709  
102764 172086 164895 15349  
200000 151655 78872 94883  
152035 100433 74868 21152  
23863 105624 66119 118912  
23388 120169 11066 190853  
150776 158825 106964 85128  
124341 166137 112208 104717  
3266 34788 133480 142779  
194749 195210 74531 123601  
107563 191522 114660 127059

186562 144931 15500 62390  
44808 176746 98703 28903  
24369 174002 130151 3574  
183675 165799 8040 156353  
70511 148970 133743 94071  
821 179831 174436 35170  
73707 9360 45396 40786  
115059 144689 93574 102645  
145252 179086 186640 76981

f 25 nomer:

41690 153208 159439 61901  
166085 178766 85394 10872  
123418 76687 31394 117526  
82151 68137 24176 169003  
134542 24953 8258 7007  
15667 4269 80093 186421  
93122 98252 103876 56373  
67855 4195 11007 113758  
75180 42621 197140 125361  
100203 165905 122195 150854  
168702 94871 142956 149873  
123563 33506 189518 27629  
120616 174570 124319 36420  
112752 179383 179252 61618  
47395 192651 133704 35777  
27920 187351 39233 197889  
58066 92324 198683 193368  
16798 56600 81691 113928  
39831 33097 103524 23157  
110209 165175 96782 120407  
169121 146185 183564 159271  
87072 84302 146624 169430  
75825 45511 39319 97309  
37556 21708 91512 104865  
128293 108606 141994 185085  
77416 85949 127621 119268  
155460 185565 28950 29767  
141980 28656 121576 185625  
105452 157097 27895 86143  
197312 117148 41329 142311  
1662 140873 101830 199152  
158217 16648 150553 98600  
3056 188170 28998 120770  
127859 30158 74614 161654  
113840 70605 1589 19267  
191067 178972 187105 154227  
114275 23207 49690 176898  
40645 72617 158796 18006  
140974 118851 8014 143605  
131019 64763 5447 144868  
97648 43522 12682 157545  
169768 73404 189902 2950  
55513 125854 11916 53136  
120184 127365 192195 26555  
54997 177591 103658 120117  
122259 97694 163665 33280  
138172 102561 81204 21603  
49927 175886 107201 21443  
114057 85286 121362 123866  
105023 43248 70322 33179  
130818 51757 131 1332  
6287 109656 140522 2798  
199947 75442 62623 142001  
38142 161645 158667 63743  
46075 3673 31296 67679  
152752 193827 115647 174068  
3948 60937 136730 78904  
106239 18671 3717 190673  
137413 146234 23799 49423  
107511 32497 107537 153020  
30272 165067 85380 138744  
177525 9566 51313 64204  
5779 199097 187940 100244  
168323 38317 75236 5717  
741 102482 114208 73441  
53887 5322 90383 141432  
161933 265 10387 77023  
199914 164186 126323 132494  
154163 6961 16709 4492  
197218 184912 101495 45903  
97825 180450 291 5780  
10307 107606 69946 128590  
89714 37229 10967 46282  
188194 41855 133294 6133  
147008 180792 197374 23190  
166911 23385 32470 130208  
96300 197508 90567 174103  
71340 93059 97673 83986  
124157 104188 145525 185137  
38900 19257 140180 118040  
37388 121354 178900 40674  
76531 8685 28723 89141  
1522 181588 30 196357  
7842 34219 88173 193748  
59950 152880 189320 196480  
173352 71008 66066 995  
101541 66029 177479 30302  
26897 79424 11987 91398  
115058 21894 20504 189001  
11807 116753 153692 97170  
196056 142834 31012 124500  
54575 55244 109236 141204  
56396 3692 186006 171488  
103398 197833 131988 54919  
26462 50004 125049 191121

SAKING BANDJARNEGARA.

— Contributie pensioenfonds.

Ing Sw. Tm. no. 20 tanggal 16  
Mei 1930, koela sampoen ngabar-  
aken bab ambtenaar ingkang taksih  
wd. boten kakéngingnan kontribisi  
pensioenfonds. Amrih tjetanipoen  
koela petikipoen oréjan ing Persa-  
toean Gderoe No. 18 tanggal 15  
December 1929 katja 198. bab Pre-  
dicaat wd. (seboetan W. D.) . . . .

III. Boeat pensioen lihaatla  
Pensioenreglement Burg. Landsdienaren  
N. I. stbl. 1925/550. Atoeran djalan-  
nja B. B. 11229.

Jang diwadjabkan membajar jaitoe  
ambtenaar vaste dienst dan kalau  
boeat ambtenaar Bp. jang bergadij  
f 50 keatas.

Berhoeboeng dengan itoe goe-  
roe bantoe benoeman ba-  
roe dengan W. D. tidak kena  
Contributie.

\*\*

ONTJÈN SEKAR GAMBIR MELATI.

ANGLEBOER PADAGANGAN LARÉ ÈSTRI.

Padagangan laré èstri! . . . . .  
Wanodya kasamèkaken radjakaja,  
inggih wonten salebeting vrouwen-  
handel. Wanita kaanggé njang-  
nangan, kasadé mrika-mriki dateng  
nagari mantja, poenika lagéjanipoen  
blantik tjjang èstri. Manawi ang-  
gènipoen nglaloe wonten djoerang  
palanjanhan saking pikadjengipoen  
pijambak, keprijé menèh! Wangsoel  
wanita ingkang kadagang, itjaling  
kasoesilaniipoen dapoer kapeksa. Djer  
anggènipoen ngantos dados dagangan  
margi klebet ing loropanipoen blantik  
laré èstri. Dados, saking boten  
ngertosipoen!

Laré èstri dados dagangan poenika  
boten namoeng wonten ing djaman  
samangké. Djaman roemijin inggih  
sampoen wonten. Ingkang tjantjoet  
roemijin pijambak nedya ngleboer  
padagangan wanita waoe, pradja  
Baritanijah.

Kala taon 1879, toewan Dyer  
sampoen alok katahipoen nonah-  
nonah bangsa Inggris ingkang ka-  
dagang dateng grija palanjanhan ing  
nagari Belgi toewin Parangakik.  
Margi alokipoen toewan Dyer waoe,  
nagari Inggris gondjing. Langkoeng-  
langkoeng toewan Stead, B. Scott  
lan Lord Dalhousie sami mangsah  
joeda. Roemeksanipoen parlement  
dateng laré-laré èstri sami kasoe-  
woen soepados langkoeng saé.

Katjarijos kala 21, 22, lan 23  
Djoeni 1899, pakempalan National  
Vigilance Association and Central-  
Vigilance Society ngawontenaken  
konggrès internasional wonten ing  
London, dipoenpangarsani Hertog  
ing Westminster. Konggrès waoe  
angrembag prakawis vrouwenhandel,  
dipoendatengi wakil-wakil saking  
nagari Inggris, Oostenrijk, Belgi,  
Denemarken, Frankrijk, Duitschland,  
Nederland, Rusland, Zweden, Zwi-  
terland toewin Amerika Sarikat.  
Konggrès poenika kaladjengaken  
wonten ing Amsterdam kala taon  
1902.

Rembag-rembag ing konggrès  
kalih-kalhipoen, mratijhnani saja  
ndadosipoen padagangan laré èstri.  
Genua katjarijosaken dados pala-  
boehanipoen radja-kaja-wanodya ing  
Itali. Saking ngrikoe saben taon-  
ipoen wonten laré èstri ± 1.200  
wedalan Polen, Oostenrijk, lan Djer-  
man sami kabekta baita dateng  
Amerika Kidoel. Manoe tjatetan-  
ipoen Philadelphia-Times kala t. 1885,  
ing Amerika Lèr wonten wanita  
dagangan waoe ± 80.000. Itali  
pijambak inggih angintoenaken pa-  
medal nonah manis bangsa Itali ka-  
kintoenaken dateng Afrika, ndjo-  
ejoegoipoen wonten Tunis, Alexandrie  
lan Port Said.

Menggah tjara pamikating laré  
èstri waoe, ingkang katah-katah  
dipoenning-iming pandamelan war-  
ni-warni. Pamoeletipoen sarana  
arta, kaseneng-senengaken, kaplesir-  
aken, katoembasaken panganggé lss.

Ing serat-serat kabar Walandi,  
kerep kémawon wonten wara-wara.  
" . . . . ngGolèk baboe sing oemoer  
seméné, tjalan kabajar pantes . . . .  
Lamaran soepaja katibakna kantor-  
ané lajang kabar iki, tjinirèn nomer  
iki!" Wara-wara makaten poenika  
dèrèng mesti mengkoe pikadjeng  
pasadja. Toemrap tanah Èropah  
kerep kémawon dados topèngipoen  
blantik tjjang èstri. Manawi ke-  
lampah wonten ingkang nglamar,  
sadoemoegoipoen ngrikoe tinampi  
saé-saé, rinengkoeh kados sadèrèk  
pijambak, ingesokan katresnan. Ka-  
tresnan lamis waoe mesti kémawon  
ngitjalaken wéwéka toewin ngageng-  
aken sih lan pitadosipoen baboe.  
Let sawatawis dinten, . . . . . ben-  
dara tjrijos kapindah dateng kita  
anoe. Poen baboe kapoerih toemot.  
Saking kandelang pitados lan pa-  
soewitanipoen, baboe waoe kintil.

Babar pisan boten njana-njana jèn  
bendaranipoen badé nggloendoeng-  
aken badanipoen dateng djoerang  
kasangsaran! Doemoegoening poeroeg,  
baboe katampèkaken agèn vrouwen-  
handel. Wasana, poen baboe ne-  
mahi sangsara dados dagangan, . . . .  
bendaranipoen tapi arta atoesan  
éwon roepijah . . . . .

Tjara ing nginggil poenika dèrèng  
sapintena. Wonten malih akalipoen  
blantik laré èstri ingkang langkoeng  
samoen, langkoeng djoelig prasast  
iblis. Inggih poenika sarana kaidjab.  
Wonten ngriki idjab kalijan nonah  
Anoe, ladjeng kabekta dateng na-  
gari sanès. Let sawatawis woelan  
njrijosi rabininipoen: "Akoe dipin-

dah njang nagara kanal!" Doe-  
moegi ngrika, bodjonipoen kasadé.  
Pijambakipoen rabi malih, ladjeng  
kabekta késah, . . . . makaten sa-  
teroesipoen. Mangga, poenapa boten  
djoelig poenika!

Kados poenapa kémawon awon-  
ipoen vrouwenhandel, boten preloe  
katjarijosaken.

Volkenbond inggih toemoet<sup>2</sup>  
angrembag leboering padagangan  
laré èstri. Mandar manoe tilgram  
Aneta saking Geneve tanggal 15  
Mei poenika, raad Volkenbond a-  
moetoes komisi ingkang tinangganah  
matitisaken vrouwenhandel ing tanah  
Wétan badé andatengi sadaja ta-  
nah. Ingkang njanggi waragadipoen  
Biro Kasarasan ing Amerika (Het  
Amerikaansche Bureau voor Sociale  
Hygiene). Ingkang wonten ing ko-  
misi tjalanipoen sardjana tetiga pi-  
lihanipoen warga Persi, Inggris lan  
Djepang ing raad Volkenbond. Déné  
wiwitipoen pangkat béndjing Sep-  
tember ngadjeng poenika.

Pakempalan-pakempalan wanita  
ing Èropah mesti kémawon inggih  
boten sami kèndel kémawon. Kadosta  
„Union Internationale der Liges  
Fémines Catholiques" (Poesaraning  
pakempalan wanita Katholik ing  
saindenging djagad), ingkang kala  
Djanoeuari 1928 moesarani pakem-  
palan 54 saking 26 tanah lan warga-  
nipoen langkoeng saking 20.000.000.  
Wiwit madeg mila (1910) Union  
Internationale sampoen nandangi  
amrih itjaling vrouwenhandel.

Kados ingkang kewartosaken ing  
Sw. Tm, no. 16, bangsa kita go-  
longan wanita inggih wonten ingkang  
dipoendagang. Saking tjakoeting  
tandangipoen P. P. I. I. ing Ngajo-  
jakarta wonten Comité Pembran-  
tasan Pendjoelan Anak-anak. War-  
ganipoen pakempalan-pakempalan  
ing kita ngrikoe, kalebet oegi P. P.  
K. D., K. W., lss.

Tandangipoen golongan wanita  
ingkang makaten waoe, pantes sanget  
ingalembana, lan paling penting  
binijantoe.

Kita ingkang tansah winarah bilih  
roerharaning djagad pasrawoengan  
kabekta saking hantjoering kasoe-  
silaan, (zie. Nawala dalem Benedictus  
XV „Ad Beatissimi", Nawala dalem  
Pius XI „Ubi Arcano") sampoen  
mesti kémawon badé amingkis lengen  
ambjantoe sedyaniipoen C. P. P. A.

Pakempalan Pasoendan ingkang  
wiwit taon '28 katawis anggènipoen  
merangi risaking kasoesilaan, mesti  
inggih poeroen angijati sedyaniipoen  
C. P. P. A. Semanten oegi pakempalan-  
pakempalan sanès kadosdéné Mo-  
hamad Djah, lss. . . . Nagari ingkang  
sampoen gadah biro vrouwenhandel,  
ingkang wonten Betawi sampoen  
ngawontenaken poelisi - kasoesilaan,  
mesti inggih boten wegah paring  
igoeh pratikel.

Nanging, . . . . poenapa paédah-  
ipoen manawi pangèsti oetama waoe  
namoeng winengkoe wonten sale-  
beting Comité? Djer, basa Comité  
oet. panitya makaten lèrènging soeraos  
namoeng kanggé sawatawis wekdal.

Mila, manawi satrijaning Indoné-  
siah pantjen badé nemoni sirnaning  
vrouwenhandel kedah ingkang te-  
menanan! Sampoen tanggel-tanggell  
Comité waoe kedah kadadosaken  
pakempalan. Gagajoeaning pakem-  
palan kedah karowakaken. Artos-  
ipoen boten namoeng ngéngingi  
vrouwenhandel, kedah njakoep sa-  
daja laladan kasoesilaning djaloew  
wanita. Mangga, sapinten kémawon  
tjatjating kondé litjin bangsa kita?  
Sapinten kémawon katahing grija  
pasoendelan ing tanah ngrikoi? Ka-  
wontenan makaten poenika, tètela  
sanget kedah kaprihatosaken. Kedah  
tinandangan, amrih itjal, apesipoen  
soeda katah.



**M. v. BIENE.**

Toekang herlodji dan Toekang emas.

Adres jang moerah

DJOKJA BANDOENG  
Telf. 252 Telf. 226

boeat LONTJENG, HERLODJI dan PERKAKAS EMAS.

Pembatja

**SWARA TAMA.**

dengan bawa lembaran Swara Tama dapat POTONGAN.

PAKOLÈH TOER LOEWESAN  
SÀÈ TOEWIN AWÈT  
INGGIH NAMOENG  
**MERK GAZELLE**  
INGKANG AWOEDJOED  
ALCYON  
DUNLOP } RIJWIELEN  
R. I. W.

Nitjil kénging! — Kentjèng soekoer!

**GAZELLE HUIS — ROEMAH GIDANG**  
MALIOBORO — DJOKJA — TELF. 508.

Boeat toean poenja

**Recept**

ADOTHEKEN

**Rathkamp & Co**

MALIOBORO 15 DJOKJAKARTA.

**TOKO BARANG - BARANG**  
**H. SPIEGEL — Djokja.**

**ADRES JANG PALING BAIK, boeat:**

Eetserviezen — Theeserviezen: f 5,75.  
Perkakas dari gelas, dan perkakas dapoer;  
Kereta dan korsi boeat anak - anak;  
Tempat tidoer, lampoe gasoline, dan  
— permainan boeat anak - anak ketjil. —

SEMOEA BARANG PALING DJEMPOL, DAN  
MOERAH SEKALI!

**Toko DJOEN & Co., Djocja.**  
PATJINAN MOEKA TOKO FUJI — TELF: No. 374.

Adres jang paling moerah dan paling baik  
boewat pembikinannya.

**ROTIE-ROTIE, KOEWEE-KOEWEE dan  
BESCHUIT-BESCHUIT KERING.**

**SROETOE-SROETOE dan ROKOK-  
ROKOK, jang haloes dan kasar.**

Djoega slamanja djangkan loepa minoem kita  
poenja KOFFIE BOEBOOK, jang speciaal die  
giling dengan machine Electries, bisa giling aloes  
dan kasar, menoeroet pembellie poenja perminta'an  
die tanggoeng sampee menjenengken, harga per  
pond f 0,90.

Bolihi dateng saksiken!

Memoedjiken dengen hormat  
**Toko DJOEN & Co.**

**AGENT KANGGÉ SALEBETIPOEN  
NGAJOGJAKARTA.**

**Sepeda-sepeda merk:**

SIMPLEX Cycloide, S. djené, S. petak sarta Simplex Transfer.  
HIMA: Wassenaer, Rondrit, Oranje sarta Woestduin.  
TOURIST: A. A. sarta A.

**Sedija oegi sepeda merk:**

RAY — SWIFT — GRUNO — HUMBER — VIALLE —  
BURGERS E.N.R. — KROON — NATIONAL — BERGKONIG.  
Sarta malih sepeda mirah wiwit pengaos f 55.—, f 65.—, f 75.—  
saprabotipoen: Klinting, pompa, lentéra sarta tas isi perka-  
kas koentji sarta wadah lisah.

Mentas tampi per S.S. Slamet sarta JOH. de WIT sepeda merk:  
ROVER Imperial, continental, The Rover sarta Metallicus.  
Sedija oegi Djas djawah, Kopper, Lentéra Stormking, Lemantoen  
tosan sarta tjèt wènter.

**PENJADÉJAN KENTJÈNG SARTA KATJITJILAKEN.**

Menawi perloe moendoet katerangan, badé kakintoen pratélani-  
poen kalajan lelahanan.

Njenjadang Welingan.

**Rijwielenhandel Reparatie-inrichting en Smederij:**  
„WIRIOSOESENO”

Lodjiketjil 16. NGAJOGJAKARTA Telf. No. 13.

**TJÈT GILAP wedalan FRIELING model A.**

kanggé ndjawi lan nglebet, namoeng kantoen ngagem.

**kawadahan ing blèg, netto 10 5 2 1/2 1 1/2 kilo;**

**sablèg regi 10,50 5,50 3,- 1,30 0,75;**

**TJÈT GILAP model B.** kanggé ndjawi lan nglebet

namoeng kantoen ngagem; sablèg netto 10 kilo: f 8,50;

5 kilo: f 4,50.

**PABRIK TJET R.B. FRIELING,**  
Gondhomanan 80 — DJOKJA — Telefoon no. 784.

**DJAMNJA HARI ACHAD. DI SEMENTARA TEMPAT ADA KOERBAN MISSA.**

Ambarawa 6.-7.30.	Lamah 5.30 - 6 - 8.	Pekalongan 7.30.	Soerabaja:
Amboina 7.30.	Lawang 5) 7.	Pemalang 3) 7.30.	Kepandjèn 6 - 7 - 9.
Bagan Siapi-api 7.30.	Madioen 6 - 7.30.	Pemangkat 8.30.	Anita Boul. 6 - 7.30 - 9.
Bandoeng 6 - 7.30 - 9.	Magelang 7 - 9.	Poerwokerto 7.30.	Soerakarta 6 - 7 - 8.30.
Benkoelen 7.30 - 9.	Makassar 6 - 7.30.	Poerworedjo 7 - 8.30.	Tandjoeng Balai 7.30.
Blitar 7.30.	Malang 6 - 7.15 - 8.30.	Pontianak 7 - 8.30.	Tandjoeng Karang 8.
Buitenzorg 6 - 8.	Manado 6 - 7.30.	Probolinggo 7.30.	Tandjoeng Sakti 7.30.
Cheribon 7.30.	Medan 6.30 - 8 - 8.30 (tjina).	Salatiga 7.30.	Tara-Tara 7.30.
Djember 7.30.	Medari 8) 7.30.	Sambas 6 - 8.30.	Tegal 6.30 - 8.
Djokja:	Meester Corn. 7 - 9.	Sambong 8.	Tering 7.
Kampementstraat Eur. 7 - 9.	Mendoet 6 - 7.30.	Sawah Loento 7 - 8.30.	Tjilatjap 9) 7.30.
Kota Baroe Jav. 6 - 8.	Modjokerto 6 - 8.	Sedajoe 7.	Tjimahi 6 - 8.
Djombang 1) 7.30.	Moentilan 5 - 6 - 8.	Sedjiram 5.45 - 8.30.	Tomohon 7 - 8 - 9.
Fort de Koek 7.30.	Muntok 8.	Samarang:	Wates 7) 7.
Gandjoeran 2) 7.	Ngawi 1) 7.30.	Gedangan 6 - 8.	Weltevreden:
Gombong 3) 7.30.	Padang 7 - 8.15 - 9 (tjina).	Bangkong 6.30 - 8.30.	Waterlooplein 5.45 - 7 - 9.
Keboemen 4) 7.30.	Padang Pandjang 7.30.	Tjandi 7.30.	Kramat 6 - 8 - 9 (mal.).
Kediri 7.30.	Pajakombo 7.30.	Randoesari 7 - 9.	Wonosobo 9) 7.30.
Klatèn 7.30.	Palembang 7 - 9.	Singkawang 6.30 - 9.	Woloan 8.30.
Kota Radja 6.30 - 8.	Pasoeroean 1) 7.30.	Soekaboemi 6 - 7.30.	
		Heuvel 5.30.	

1) 1e. Achad. 3) 2e. Achad. 5) 1e., 2e., 4e. Achad. 7) 3e. Achad.  
2) 1e. + 3e. Achad. 4) 1e. Achad tian² doea boelan. 6) 2e., 4e. Achad. 8) 3e. Achad.

Oekara ingkang kadamel arang poenika, terang jèn boten leres. Margi mitoeroet serat saking Gouverneur van Midden Java tanggal 13 Mei 1930 No. 2835/ D. C. (dateng sekolah klas II ing Bm.), ing antawisipoen wonten ingkang moengel makaten: . . . . ., dat volgens van den Directeur van Financiën bekomen bericht de tijdelijke Landsdienaren, wier bezoldiging f 50,— 's maams of meer bedraagt, en bij de inwerkingtreding van het Indisch Burgerlijk pensioenreglement (Stbl. 1926 No. 550), reeds bij het Gouvernement werkzaam zijn ingevolge de bepalingen van het Inlandsch burgerlijk pensioenreglement (Stbl. 1887 No. 192) thans verplicht zijn 2% contributie voor hunne pensioen te betalen.

. . . . . saladjengipoen.

Dados mitoeroet serat nginggil poenika, tjeta jèn oréjan ing P. G. No. 18 waoe boten leres. Moegi dados pamirsanipoen redactie P. G. saha para kantja benoeman goeroe bantoe énggal ingkang taksih mawi W.D.!

— Gewest dipoenlijer.

Wiwit wontenipoen Regentschaps Raad, boten antawis woelan jasan oetawi bebadan Gewest dipoenlijer kapasrahaken dateng R.R.; déné Gewest samangké sampoen masoek koeboer.

— Margi dipoenwijjaraken.

Sareng Gewest dipoen-gantos R.R., katingal gijat anggenipoen ndandosi margi. Ba — Karangkobar sampoen dipoenwijjaraken, samangké sampoen rampoeng ± sapalih. Motor saking Ba — Karangkobar saged slira-sliri, adamel sakétjanipoen lampah. Sampoen mesti kémawon ragadipoen ngantos dasanan éwon roepijah!!

— Pedjah koeroegan sèla.

„Sali” — tijang Kendaga nalika tanggal 11 - 5 - '30 saweg njamboet damel mijaraken margi (salèr Bm.

± 3 paal), damel djoegangan sangandap sèla ing pinggir margi waoe. Sèla waoe garis tengahipoen ± 1 1/2 m, soemedja dipoensingkiraken.

Nanging begdjaning tijang boten kénging kinaja ngapa, rikala saweg ndoedoek-ndoedoek, poen sèla djoegroeg, ngoeroegi koeli waoe, pedjah babar dji! Déné ingkang satoenggal pitoeloeng saged ontjat . . . . .

— Tjina mindring katarikan béja.

Samangké Tjina-tjina potang (mindring) ingkang sami mlebet ing pèken dipoentarik béja saroeppijah. Jèn boten poeroen mbajar inggih boten kénging mlebet, nagih dateng para katjokot lintah! Nah, poenika roedjoek!!!

Mesti kémawon para mindring waoe boten (katah) ingkang boten poeroen kèjtalan zegge satoe pérak . . . . .

— Begdjaning tijang . . . . .

Rikala dinten Djoemoewah tanggal 16 Mei '30, M. Sardiman Mantri goeroe Bandjarmangoe tilar donja, margi sakit watoek (saged oegi t. b. c.) sampoen dangoe. Mangka mentas gadah damel mantoe kala 11 - 5 - '30. Kados-poendi soesahing brajatipoen, tjeta sampoen. Mangka tilar anak 4 ingkang taksih wajah soemega!

Anèhipoen kala djam 8 éndjing badé mlebet moelang, djeboel djam 11 sampoen . . . . . R. I. P.

— Ledenvergadering P. G. H. B.

Kala tanggal 9-5-1930 P. G. H. B. tjabang ngriki damel parepatan warga manggèn ing pamoelangan II no. 2, warga ingkang sami dateng namoeng ± 55 (mèmper, djer kala semanten ngleresi grebeg Besar!) Djam 10 parepatan dipoenwiwiti.

Manoet agenda ingkang karembag:

1) Pamboeka déning pangarsa sad. Doerachim.

2) Maos verslag (notulen) verga-

dering kapengker, déning secretaris sad. M. Amir.

3) Maos verslag congres ing Sala kala Sijam kapengker, déning oetoesan sad. Jaman (mantri goeroe Wanadadi, lid R. R. énggal ngriki p. f.), sad. Martasiswaja lan sad. Poespa.

4) Voordracht bab sopan santoen lan bekerdja bersama-bersama. Dipointjaboet kanggé rapat ngadjeng, gajoetan kalijan wekdalipoen sampoen sijang.

5) Pilihan bestuur énggal. Ingkang kapilih:

voorzitter sad. A. Darka (H. K. S.) secretaris sad. S. Tjipta (P. N. S.) tesaaurier sad. Martadimedja (P. N. S.) commissarissen:

saking P.G.B. sad. Jaman lan sad. Iskak.

saking P.G.D. sad. Sajat lan Tirtadihardja.

saking corr. K. B. sad. Amir.

saking P.N.S. sad. Martasiswaja.

6) Voorstel-voorstel (motie P.G.D.)

A. Bab tampingin blandja.

Roemijin tampingipoen blandja sadèrèk-sadèrèk G.D. boten mesti, malah sok ngantos tanggal koer-koeran. Poenika damel soesah: a. toemrapping financieele toestand, b. toemrapping lampah (kerap ketjélik). Mila P.G.D. ladjeng ngangkataken panjoewoenan, dateng ingkang wadajib, soepados pangedoemipoen blandja blandja goeroe doesoen katetepaken adjeg tanggalipoen, dados boten sami kasoesahan.

Wasana wonten dawoeh saking K. Bopati dateng para A.W. soepados blandja g.d. katampèkaken tanggal 4. Para A. W. radi kirang seneng manahipoen, nginten bilih G.D. ers damel rekès! Kotjapa para oepas-oepas sami kedoeleman margi saben tanggal 4 mesti dateng kita njadongaken blandja. Mila sami gègèr, poeroen njadongaken tg. 4 nanging jèn

mawi épahan. Sajektos blandjanipoen para g.d. sami katjowok kanggé épahan njadongaken.

P.G.D. roemaos boten rila blandjanipoen mawi katjowok, (ma'af para sadèrèk sami ngertos ta, sababipoen?) mila ngangkataken motie via P.G.H.B. soepados blandjanipoen boten katjowok. Rembag poenika kapireng déning satoenggiling A.W. A. W. waoe ladjeng madosi sinten ingkang gadah soeara. Sajektos g. d. ingkang gadah oesoel bab motie waoe gampilanipoen dipoen-gentjèt, dipointjap B—D via C alias gombinis.

Mila sad. g. d. waoe kintoen serat wongsal-wangsoel dateng bes-tir P.G.D. soepados njaboet motie waoe! Nanging motie kateroesaken, P.G.H.B. sagah badé ngladjengan dateng ingkang wadajib!

B. Premisèn g. d. sampoen main potong-potongan! Schoolopziener Karanganjar damel motie dateng R.R. bab perlopipoen g. doesoen.

a. jèn sakit langkoeng 3 dinten premisèn kedah mawi geneeskundige verklaring. Jèn tanpa poenika, gadji badé katjowok manoet dintenan.

b. jèn tampi télgram katjilakan, kénging perlop dangoe-dangoenipoen 5 dinten. Jèn langkoeng blandjanipoen dipoenpotong dintenan.

c. jèn dados mantèn 3 dinten kanggé kita. Jèn langkoeng samanten, inggih kapotog blandjanipoen. Déné jèn dateng ndjawi kabopatèn 5 dinten.

d. jèn kapreloewan sanès-sanès kanggé salebeting kabopatèn 3 dinten, dateng ndjawi kabopatèn 5 dinten. Langkoengipoen mesti potong gadji!!! Potong gadji!!!

P. G. D. boten roedjoek dateng motie waoe, awit:

1e. Sampoen main potong-potong-

an, sasat g. d. kaanggep koeli kontrak.

2e. Bab sertipikat Dokter kebe-

ratan kanggé ingkang tebih kita.

3e. Kapreloean ing salebeting kabopatèn sok wonten ingkang langkoeng 3 dinten, (oepami Wanadadi dateng Batoer), lan dateng ndjawi kabopatèn malah wonten ingkang saged toelak, oepami saking ngriki dateng Wanasaba. Mila boten roedjoek.

4e. enz.

Mosie (boten roedjoek dateng pranatan waoe) dipoentampi ing P.G.H.B., badé kateroesaken dateng ingkang wadajib.

± Djam 2 parepatan katoetoep kanti willoedjeng.

Taklim koela !!!

Lair kanti willoedjeng  
anak èstri no. 3,  
15 Maart 1930  
**Clemensia Hofbauer**  
Siwitri

Ngatoeri oeninga, kala dinten  
Setoe Wagé 26 - 4 - '30 koela  
kaparingan momongan ingkang  
sapisanan kanti willoedjeng:

**Agnes Srijati Djajasomarto**  
Koela kekalih:

**E. Kamirah** } **Djajasomarta.**  
**A. Ripin** }